

Protokolas,

pridedamas prie "Bendradarbiavimo švietimo srityje sutarties", sudarytos Latvijos Respublikos liaudies švietimo ministerijos, Lietuvos Respublikos kultūros ir švietimo ministerijos, Estijos Respublikos švietimo ministerijos

Latvijos Respublikos švietimo, kultūros ir mokslo ministerija, Lietuvos Respublikos švietimo ir kultūros ministerija ir Estijos Respublikos kultūros ir švietimo ministerija, kaip Latvijos Respublikos liaudies švietimo ministerijos, Lietuvos Respublikos kultūros ir švietimo ministerijos, Estijos Respublikos švietimo ministerijos darbų tęsėjos, toliau vadinamos "Susitariančiomis šalimis", turėdamos tikslą plėtoti ir stiprinti bendradarbiavimą, numatytą "Bendradarbiavimo švietimo srityje sutartyje" (toliau "Sutartis"), kuri sudaryta ir pasirašyta Rygoje 1990 m. spalio 12 d., susitaria:

1 straipsnis

Po 1990 m. spalio 12 d. pasikeitęs Susitariančiųjų Šalių politinis statusas, taip pat pasikeitę ministerijų pavadinimai nėra priežastis peržiūrėti Sutarties esmę ir turinį. Sutartis laikoma sudaryta ministerijų, kurių pavadinimai nurodyti protokolo preambulėje.

2 straipsnis

Pagal Sutarties 10 straipsnį Susitariančios Šalys laiko sutartį pratęsta 3 metams, t.y. iki 1996 m. spalio 12 d.

3 straipsnis

Pagal Sutarties 9 straipsnį ir 1990 m. spalio 12 d. surašytą Protokolą, pridedamą prie Sutarties, apie trišalės komisijos švietimo klausimams spręsti (toliau "Komisija") sukūrimą Susitariančios šalys atnaujina Komisijos veiklą, vadovaudamosi 1990 10 12 Protokolu. Iki 1994 m. balandžio 15 d. Susitariančios Šalys išrenka

savo atstovus į Komisiją (pirmininką, jo pavaduotoją ir kiekvienos šalies atsakingąjį sekretorių) ir praneša tai kitoms šalims. Pirmasis atkurtos komisijos posėdis įvyks 1994 m. gegužės mėnesį.

4 straipsnis

Siekdama praktiškai nustatyti ir stiprinti tarpusavio ryšius ir pagreitinti Šalis dominančių klausimų sprendimą bei parengti projektų nutarimus trišalei Komisijai (žr. 3 straipsnį), kiekviena iš Susitariančiųjų šalių išrenka visų 12 bendradarbiavimo sričių, išvardintų 2-ame Sutarties straipsnyje, taip pat ir papildomų sričių, tokių kaip

- suaugusiųjų švietimas,
- pasikeitimas studentais tarp Susitariančiųjų Šalių aukštųjų mokslo įstaigų,
- jaunimo reikalai,

Koordinatorius

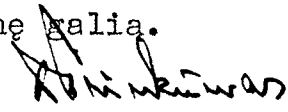
Šalys praneša partneriams koordinatorių sąrašą iki 1994 m. balandžio 15 d.

Šalys, taip pat ir trišalė komisija savo sprendimu gali pasiūlyti papildomas prioritėtines bendradarbiavimo sritis ir paskirti atitinkamus koordinatorius.

5 straipsnis

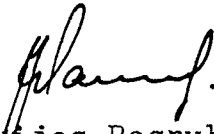
Šis Protokolas pradeda galioti nuo paskutinės pasirašymo dienos.

Sudarytas ir pasirašytas trimis egzemplioriais lietuvių, latvių, estų, anglų ir rusų kalbomis, visi tekstai turi vienodą juridinę galia.


Lietuvos Respublikos
kultūros ir švietimo
ministerija


Dainius Trinkūnas

Vilnius, 1994 m.
balandžio 25 d.


Latvijas Republikos
švietimo, kultūras
ir mokslo ministerija

Janis Vaivadas

Ryga, 1994 m.
balandžio 21 d.


Estijos Respublikos
kultūras ir švietimo
ministerija

Paulis Erikas Rumo

Talinas, 1994 m.
balandžio 28 d.